БАНК THE BANK

\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_

Телеграф: Cable:

Телекс: Telex:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Авиапочтой

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 19\_\_\_ By air mail

Par avion

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Копия/Copy/Copie:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ваш аккредитив/Your credit/Votre credit No.

----------------------------------+

При ответе ссылайтесь на наш номер¦

When replying please refer to our ¦

----------------------------------+---------------------------------------------------

¦ No. ¦ ¦ ¦ ¦ ¦ ¦

-------------------------------------------------------------------------------------

Препровождаем Вам при этом следующие документы:

We send you enclosed herewith the following documents/Nous vous

remettons ci-joint les documents suivants:

-------------------------------------------------------------------------------------

Тратта ¦ Счет ¦Коносамент¦Дубл. ж. ¦Страховой¦Специфи- ¦Сертификат ¦

¦ ¦ Bill of ¦д. накл. ¦ полис ¦ кация ¦Certificate¦

Draft (s) ¦Invoice (s)¦ lading ¦Dupl. of ¦Insurance¦Specifica-¦ of ¦

¦ ¦ Connais- ¦ Rail ¦ Policy ¦tion (s) ¦Certificat ¦

Traite (s)¦Facture (s)¦ sement ¦Way Bill ¦ Police ¦Specifica-¦ of ¦

¦ ¦ ¦Dublicata¦ d'assu- ¦tion (s) ¦ ¦

¦ ¦ ¦de lettre¦ rance ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦ voiture ¦ ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦ ¦ ¦ ¦ ¦

Второй оригинал коносамента будет отослан Вам следующей почтой./ The second original

B/L will be send you by next air mail./ Le second original du connaiissement vous sera

envoye par prochain courrier.

covering/couvrant отгруженных/shipped per/expedies par

Против названных документов мы выплатили

We have paid against the above documents to

Nous avons paye contre lesdits documents a

сумму/the sum/la somme de +-------------------------+

на каковую сумму ¦ ¦

for wich sum +-------------------------+

que nous avons

+-+

+-+ Мы также дебетовали/We have also debited/Nous avons aussi debite

+-+

+-+ Просим кредитовать/внести на наш счет

Plese credit/remit to our account with

Prions de porter/verser au credit de notre compte chez

на нашу комииссию/for our commission/pour notre commission de

почтовые расходы/postsge/frais de port

телеграфные расходы/cable expenses/frais de depeche

advising, opening, confirmation commission

amendment commission dated

Примечание: Remarks: Remarques:

Приложение/Enclosure/Annexe: (см. на обороте) С совершенным почтением

p.t.o./t.s.v.p. Yours faitfully/Vos devoues

--------------------------------------------------------------------------------------

обратная сторона

Препровождаем Вам при этом следующие тратты:

We enclose hereto the following drafts: Ci-inclus nous vous remettons les

traites suivantes:

Пожалуйста выдайте приложенные документы покупателю против акцепта вышеуказанных

тратт.

Просим держать эти тратты у себя на хранении, известив нас об акцепте и о сроках

их платежа. При наступлении срока просим предъявить тратты к платежу и полученную

сумму кредитовать нашему счету у \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ инструктируя его

авизовать нас по телеграфу/авиапочтой.

Пожалуйста верните нам акцептованные тратты, которые будут предъявлены Вам к

платежу при наступлении срока.

В случае неакцепта просим известить нас и держать документы у себя в нашем

распоряжении до получения наших указаний.

Все расходы, связанные с хранением и инкассированием этих тратт, если таковые

возникают, оплачиваются \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В случае неоплаты тратт в срок просим предъявить их к протесту.

Please deliver the enclosed documents to the buyers against acceptance of the

above drafts.

Please hold these drafts in custody with you advising us of the acceptance and of

the date of their paiment. At maturity please present draft for payment and credit the

amount received to our account with

instructing them to advise us telegraphically/by air mail.

Please return us the accepted drafts wich will be presented to you for payment at

manurity.

In case of non-acceptence please advise us and hold the documents with you at our

disposal, pending receipt of our instructions.

All expenses connected with the custody and collection of these drafts, if any,

are to be for the account of.

In case of non-payment of the drafts at maturity kindly present same for protest.

Veuillez delivrer les documents annexes a l'acheteur contre acceptation des

traites susmentionnees.

Nous vous prions de vouloir bein tenir ces traites en depot chez vous en nous

avisant concernant l'acceptation des traites susmentionnees et de la date de leur

paiement. A l'echeance veuillez presenter ces treites pour paiement et crediter le

montant recu a

en l'instruisant de nous aviser par depeche/avion

Veuillez nous retourner les traites acceptees, lesquelles serons presentees pour

paiement al'echeance.

En cas de non-acceptation veuillez nous en aviser et tenir les documents en depot

chez vous en notre disposition jusqu'a la reception de nos instructions.

Tous les frais relatifs au depot et encaissement de ces traites, s'ils

reviennent, sont a la charge de.

En cas de non-paiement des traites a l'echeance veuillez les presenter au protet.